

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 6 (1967)
Heft: 1

Artikel: Privatpark an einem Nordhang = Parc privé sur un versant exposé au nord = Private park on a north slope
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-132609>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Privatpark an einem Nordhang

Paul Schönholzer, Gartenarchitekt BSG, Riehen / Basel

Parc privé sur un versant exposé au nord

Paul Schönholzer, architecte-paysagiste, BSG, Riehen (Bâle)

Private Park on a North Slope

Paul Schönholzer, Landscape Architect BSG, Riehen/Basle

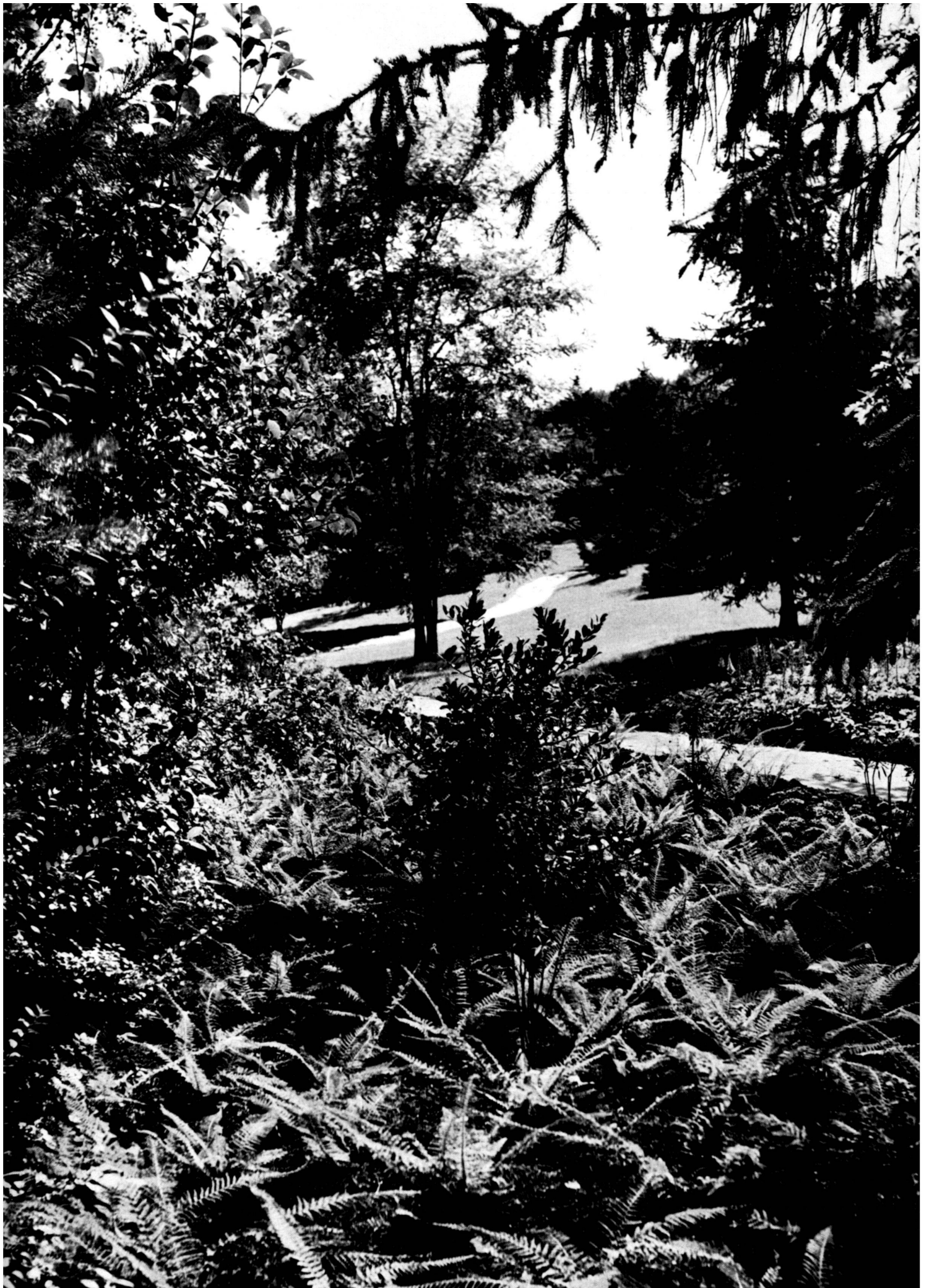


1

Vom Wohnhaus des am Nordhang gelegenen, grossen Privatgartens hatte man freien Ausblick in die Juralandschaft, die jedoch in unmittelbarer Nähe durch unschöne Industrieanlagen verunstaltet war. Deshalb wurde unterhalb des eigentlichen Wohngartens ein Grüngürtel mit raschwachsenden Pappeln, Akazien und Föhren angepflanzt, der auch nach kurzer Zeit die gewünschte Deckung brachte. Nachdem dieser «Wald» soweit gediehen war, drängte sich die Weitergestaltung der Zone zwischen dem Wohngarten und diesem Grüngürtel zu einem Park geradezu auf. Ausgangspunkt dazu wurde der in moderner Form gebaute Teepavillon.

Depuis la maison d'habitation située dans ce grand jardin privé exposé au nord, on jouissait d'un panorama sans obstacles sur le paysage du Jura. Toutefois, cette vue était défigurée par la présence, à proximité immédiate, de très laides installations industrielles. On a voulu pour cette raison aménager au-dessous du jardin d'agrément proprement dit une ceinture de verdure constituée de plants de peupliers, d'acacias et de pins à croissance rapide, formant après un temps relativement court l'écran que l'on désirait. Après l'extension de cette «forêt» jusqu'au point de développement voulu, il est devenu nécessaire de continuer à aménager, pour ainsi dire sous la forme d'un parc véritable, la zone située entre

The home in the large private garden with a northern exposure commanded an unobstructed view of the Jura landscape which, however, was marred by ugly industrial buildings located in the immediate vicinity. This was why a green belt with fast-growing poplar, acacia and firs was planted below the portion of the garden used by the family, which soon provided the desired screening effect. After this «wood» had grown that far, a further development of the area between the garden proper and this green belt into a park imposed itself outright. The starting point for this development was the tea pavilion built along modern lines. This spot gives a fine view of an extensive,





1
Pennisetum japonicum, Avena candida, Carex emorowi
setzen im Spätsommer markante Akzente in den Tep-
pich aus Festuca, Sedum spurium, Santoline, Helian-
themum und Erica.

2
Die Waldpartien sind mit Ilex aquifolium, Daphne mezze-
reum, Astilbe chinensis pumila, Polystichum proliferum
setiferum usw. bepflanzt.

3
Vom Teehaus, das zwischen zwei grossen Rhododen-
drongruppen eingebettet liegt, hat man Ausblick über
die lebendigen Pflanzflächen und die ruhige Rasen-
fläche. Der Grüngürtel aus Pappeln, Föhren und Akazien
verdeckt die Aussicht auf unschöne Industrieanlagen.

4
Pennisetum japonicum.

1
Le pennisetum japonicum, l'avena candida, le carex
emorowi accentuent de façon marquée, vers la fin de
l'été, le tapis de festuca, de sedum spurium, de santoline,
d'helianthemum et d'eric.

2
Les plantations du bosquet se composent des essences
suivantes: ilex aquifolium, daphne mezzereum, astilbe
chinensis pumila, polystichum proliferum setiferum, etc.

3
Depuis le pavillon de thé, qui est situé entre deux grands
bosquets de rhododendrons, la vue s'étend sur la viva-
cité des plantations et le calme des pelouses gazonnées.
L'enceinte de verdure, composée de peupliers, de pins
et d'acacias, dissimule le spectacle disgracieux des
installations industrielles.

4
Le pennisetum japonicum.

1
Pennisetum japonicum, avena candida, carex morrowi
set pronounced accents in the carpet of festuca, sedum
spurium, santoline, helianthemum and heather.

2
The wooded portions are planted with ilex aquifolium,
daphne mezzereum, astilbe chinensis pumila, poly-
stichum proliferum setiferum etc.

3
From the tea pavilion embedded between two large
rhododendron clusters, the observer has a view across
the lively planted areas and the calm lawn. The green
belt of poplar, firs and acacia blocks the view of un-
sightly industrial structures.

4
Pennisetum japonicum.



4

Von dort genießt man eine gute Übersicht
über eine ausgedehnte, reich gestaltete
Flächenbepflanzung, deren Reiz durch die
natürliche Geländemodellierung noch erhöht
wird. Die ursprüngliche Wiese wurde umge-
pflügt und in eine grosse Rasenfläche ver-
wandelt. Versteckte Scheinwerfer sorgen
auch während der Sommernächte für ein
reiches Gartenerlebnis.

cette ceinture de verdure et le jardin d'agrè-
ment. On a pris pour point de départ, à cet
effet, un pavillon de thé de construction et
de style tout à fait modernes.

On jouit de ce point d'une très belle vue sur
une plantation étendue, riche et abondante
sur le plan horizontal, et dont le charme est
encore augmenté par le modelage naturel du
terrain. Le pré qui existait précédemment a
été labouré et transformé en une grande pe-
louse revêtue de gazon. Des projecteurs dis-
simulés assurent également un éclairage ex-
trêmement décoratif pendant les nuits d'été.

richly designed zonal planting the charm of
which is enhanced by the natural configura-
tion of the ground. The original meadow
was ploughed over and transformed into a
large lawn area. Concealed floodlights open
up the garden scenery to the gaze also during
warm summer nights.

Inhalt/Sommaire/Summary

2-5

Privatpark an einem Nordhang
Parc privé sur un versant exposé au nord
Private Park on a North Slope

6-10

Institut der IBM International Business
Machines in Rüslikon
L'institute de l'IBM «International Business
Machines à Rüslikon
Institute of IBM International Business
Machines, Ruschlikon

11-13

Ein finnischer Garten in Lausanne
Un jardin finlandais à Lausanne
A Finnish Garden in Lausanne

14-16

Bepflanzung am Dorfbach in Erlenbach
L'aménagement des rives du ruisseau du
village à Erlenbach
Planting along the Village Stream of
Erlenbach

18-20

Bepflanzung für einen Garten in Ascona
Plantation pour un jardin d'Ascona
Planting of a Garden in Ascona

21+22

IFLA, List of members

23-25

Bewertung der Blütengehölze
L'évaluation des plantations à fleurs
Evaluation of Flowering Trees

26-30

Die Seite des Redaktors
La page du rédacteur
The Editor's Page

31-33

Bepflanzung eines Teichgartens
Plantation d'un jardin près d'un étang
Planting of a Pond Garden

34+35

Vegetationsbilder aus einem Landhaus-
garten
Images de végétation dans le jardin d'une
maison de campagne
Vegetation pictures in a country-house
garden

38+39

Grüne Parkplätze und Autofahrspuren,
bg-Platte

Places de stationnement de verdure et pistes
de roulement pour automobiles plaques «bg»
Green Parking Spaces and Motor Lanes,
bg Slabs

40+41

MH 30 zur Grasswuchshemmung auf Grün-
flächen
L'emploi du MH 30 pour empêcher la
croissance de l'herbe sur les terrains gazonnés
MH 30—a Growth-inhibitor for Grass

42-44

Hydrosaat — eine neue Epoche in der Ansaat
von Grünflächen
L'Hydrosaat — une méthode nouvelle pour
l'ensemencement des surfaces gazonnés
Hydro-seeding—a New Era in Seeding
Slopes

Photonachweis

Documentation de photos Index of photographs

1

Foto Heiniger, Zürich

2-5

Peter Heman, Basel
Paul Schönholzer, Riehen-Basel

8-10

F. Maurer, Zürich

11-13

A. F. Desarzens, Lausanne

14-16

P. Ammann, Zürich

17

Foto Heiniger, Zürich

26-30

Franz Vogel, Gartenarchitekt BSG
Hans Tschirren, Bern
Foto Gemmerli, Zürich
Vogt, Erlenbach

31-33

Klaus Leder, Zürich

34+35

Baumann

36

Foto Heiniger, Zürich

38+39

Paul Schraudembach, München

40+41

Dr. R. Maag AG, Dielsdorf-Zürich

42-44

Hydrosaat AG, Bern

Phyllitis scolopendrium (Hirschzunge). Die Aufnahme
wurde uns von Herrn E. Baumann, Gartenarchitekt BSG,
Thalwil, zur Verfügung gestellt.

Phyllitis scolopendrium (scolopendre)
Cette photographie nous a été communiquée par
Monsieur E. Baumann, architecte paysagiste, BSG, à
Thalwil

Phyllitis scolopendrium (hart's-tongue)
This photograph was made available by Mr. E. Bau-
mann, Landscape Architect BSG, Thalwil.

